

## **De la forme au sens : Analyse des formes verbales préfixées par *it-* et *ista-* en arabe du Caire**

Julie Haslé

Thèse dirigée par Mme Georgine Ayoub

Ce travail porte sur les interprétations que reçoivent les formes verbales préfixées par *it-* et *ista-* en arabe du Caire, et sur les caractéristiques syntaxiques et sémantiques qui participent à la construction de ces interprétations.

Les valeurs associées à ces formes relevant en partie de la diathèse (passif, réfléchi, réciproque, moyen), cette étude interroge le rapport entre procédé de dérivation, que sont ces préfixes, et organisation syntaxique des actants.

L'étude de leurs valeurs passe par l'analyse des rapports syntaxiques et sémantiques que ces formes verbales préfixées entretiennent avec leur base de dérivation. Nous observons dans ce but les types de transformations syntaxiques marquées par l'utilisation de ces préfixes, ainsi que la conservation ou la modification des rôles sémantiques des arguments de la base de dérivation. La comparaison des valeurs associées aux différentes formes préfixées permet de présenter la manière dont les formes verbales dérivées sont organisées en système, visible à travers la distribution des valeurs sur les formes existantes pour une racine.

Les interprétations reçues par les formes verbales dérivées dépendent également des constructions dans lesquelles elles sont utilisées, qu'il s'est dès lors agit de décrire selon les principes de la *Construction Grammar*. Cette approche prend en compte la transitivité de ces verbes dérivés, ainsi que les types de complémentation avec lesquelles elles sont attestées. Cette description a permis de mettre en avant des similitudes d'interprétation des formes verbales qui sont utilisées dans les mêmes constructions, ainsi que le rôle de la construction dans cette interprétation.